

## A Newsletter for GUSD Parents and Community

Copies of this letter in Armenian, Spanish or Korean are available upon request at the school office.

### Communication & Language

In our ever evolving world of technology, the means and methods of communication are changing rapidly. However, the bottom line is that we still need to be effective communicators.

We “intake” information through reading, listening and also watching. Look around. The world is full of images and pictures. We need to teach students how to “read” not only informational texts, but understand and interpret images and sounds.

We also need to project our own ideas. Through writing and speaking, specifically, students practice communicating to specific audiences with a certain purpose in mind.

A valuable practice for students is to consider the language of their communication. For example, when speaking with their future employers, students should not use “like,” “um” or “hey, dude.”

Practicing effective communication skills means practicing in various scenarios and with different purposes. Students need to research and share that found information with others. They must also learn to argue a position; in other words, they need to use data and information to present a position and engage other students in a discussion around that topic.

Effective and clear communicating of ideas from resources to others is a key skill for the twenty-first century and one that helps prepare our students for their futures.

**WHAT IMPACT WILL CCSS HAVE ON STUDENTS ?**

- Immersion in rigorous coursework
- Development of skills needed for college / career readiness
- Engagement in technologies that propel content learning
- A sense of how their achievement relates to other US students
- The capability to 'read like detectives and write like reporters'

**COMMON CORE STATE STANDARDS**

### Dates

Oct. 7-8	CAHSEE Test (12th graders only)
Oct. 10	End of the first Quarter
Oct. 31	Halloween
Nov. 4-5	CAHSEE Test (11th & 12th grade)
Nov. 24-28	Thanksgiving Holiday

### Myth vs. Fact

**Myth:** The Common Core State Standards will result in a national database of private student information.

**Fact:** There are no data collection requirements for states adopting the standards. Standards define expectations for what students should know and be able to do by the end of each grade. Implementing the Common Core State Standards does not require data collection. The means of assessing students and the use of the data that result from those assessments are up to the discretion of each state and are separate and unique from the Common Core.

**Questions?** Contact Dr. Sebastian Puccio at [spuccio@gusd.net](mailto:spuccio@gusd.net) or (818)241-3111, ext. 218.

### Board of Education

Gregory S. Krikorian, President | Christine Walters, Vice President | Dr. Armina Gharpetian, Clerk | Nayiri Nahabedian, Member | Sandra Russell, Member

THE GOOR REPORT

# 글렌데일 통합교육구 공통 핵심 주 표준 (CCSS)

## 글렌데일 통합교육구 학부모 및 공동체를 위한 통신문

*본 서한의 아르메니아어, 스페인어 또는 한국어 사본은 학교 교무실에서 요청하는 경우 가용합니다.*

### 대화 및 언어

끊임없이 진화하는 테크놀러지 세계에서 대화 수단과 방법들은 빠르게 변화되고 있다. 그럼에도 최종적인 결론은 우리들은 아직 효율적인 소통자가 될 필요가 있다는 것이다.

우리들은 읽기, 듣기와 또한 보기를 통하여 정보를 “받아들인다.” 주위를 보라. 세상은 영상과 그림들로 가득하다. 우리는 학생들에게 글 속의 정보를 “읽는” 방법 뿐만 아니라 영상과 사운드를 이해하고 해석하는 방법을 가르칠 필요가 있다.

우리들은 또한 우리 자신의 생각을 표현할 필요가 있다. 쓰기와 말하기를 통하여 학생들은 구체적으로 마음 속에 어떤 목적을 갖고서 특정한 청중들과 소통하는 것을 연습할 필요가 있다.

학생들을 위한 가치있는 연습은 자신의 대화 언어를 고려하는 것이다. 예를 들어, 장래의 고용주와 이야기를 할 때, 학생들은 “~와 같은”, “음~” 또는 “어이, 이봐”를 사용해선 안된다.

효율적인 대화 기량 연습은 여러 목적을 갖고 그리고 다양한 시나리오 속에서 연습하는 것을 의미한다. 학생들은 다른 사람들과 함께 정보를 찾기 위해 연구하고 공유할 필요가 있다. 또한 이들은 자신의 입장을 주장하는 방법을 배워야 한다; 다른 말로, 학생들은 입장을 표현하기 위해 데이터와 정보를 사용하고 그 주제에 대한 논의를 위해 다른 학생들과 함께 할 필요가 있다.

다른 사람들에게 자료들로부터의 아이디어를 효율적으로 그리고 분명하게 전달하는 것은 21 세기에 그리고 우리 학생들이 자신의 미래를 준비하도록 돕는 핵심적인 기량이다.

### 날짜

- 10 월 7-8 일    가주고등학교 졸업시험 (CAHSEE) (12 학년만)
- 10 월 10 일    1 학기 종료
- 10 월 31 일    할로윈
- 11 월 4-5 일    가주고등학교 졸업시험 (CAHSEE) (11, 12 학년)
- 11 월 24-28 일 추수감사절 연휴

### 그릇된 통념 대 사실

**그릇된 통념:** 공통 핵심 주 표준 (CCSS)은 학생의 사적 정보에 대한 전국 데이터 베이스로 이어진다.

**사실:** 주 표준 채택에서 어떠한 자료 수집에 대한 요건은 없다. 표준은 각 학년 종료시 학생들이 알아야 할 것과 할 수 있는 것들에 대한 기대치로 정의된다. 공통 핵심 주 표준 실시에서 자료 수집은 요구되지 않는다. 학생 평가 수단과 이 평가 결과들의 데이터 사용은 각 주의 재량에 달렸으며 공통 핵심들로부터 별개의 것이며 유일한 것이다.

**질문 사항?** [spuccio@gusd.net](mailto:spuccio@gusd.net) 또는 (818) 241-3111 내선 218 에서 세바스찬 푸치오 박사에게 연락하십시오

### 교육위원회

Gregory S. Krikorian, 의장 | Christine Walters, 부의장 | Dr. Armina Gharpetian, 서기 | Nayiri Nahabedian, 위원 | Sandra Russell, 위원



# COMMON CORE STATE STANDARDS

## ՏԵՂԵԿԱՏՈՒ՝ ԳԼԵՆԴԵԼԻ ԿՐԹԱՇՐՋԱՆԻ ԾՆՈՂՆԵՐԻ ՈՒ ՀԱՄԱՅՆՔԻ ՀԱՄԱՐ Հրատարակություն 8, Հոկտեմբեր 2014

### Հաղորդակցություն և լեզու

Մեր մշտափոփոխ տեխնոլոգիայի աշխարհում, արագորեն փոփոխվում են հաղորդակցության ձևերը: Սակայն ի վերջո պիտի կարողանանք արդյունավետ հաղորդակցվել իրենց:

Մենք տեղեկությունները «ընկալում ենք» կարդալու, լսելու ու նայելու միջոցով: Նայեցե՛ք ձեր շուրջը: Աշխարհը լիքն է պատկերներով ու նկարներով: Մենք պետք է մեր աշակերտներին ցույց տանք, թե ինչպես «կարդան» ո՛չ միայն տեղեկատվական տեխստերը, այլ նաև հասկանան ու մեկնաբանեն պատկերներն ու ձայները:

Մենք նաև կարիքն ունենք կազմելու մեր սեփական գաղափարները: Մասնավորապես գրելով ու խոսելով, աշակերտները փորձառություն են ձեռք բերում հաղորդակցվելու որոշակի ունկնդրի հետ՝ որոշակի նպատակով:

Աշակերտների համար արժեքավոր փորձառությունն այն է, որ նկատի առնեն իրենց հաղորդակցության լեզուն: Օրինակ, երբ խոսում են իրենց ապագա գործատիրոջ հետ, աշակերտը չպետք է օգտագործի "like", "um" կամ "hey, dude" բառերը:

Ազդեցիկ հաղորդակցության հմտությունների փորձառություն նշանակում է զանազան հանգամանքներում և տարբեր նպատակներով փորձառություն: Աշակերտները պետք է ուսումնասիրեն ու կիսեն ձեռք բերած տեղեկությունները ուրիշների հետ: Նրանք պետք է սովորեն պաշտպանելու իրենց տեսակետները: Այլ խոսքով նրանք պետք է օգտվեն տվյալներից ու տեղեկություններից՝ հայտնելու իրենց տեսակետը և մյուս աշակերտներին ներգրավելու այդ թեմայի բննարկմանը:

Աղբյուրներից ստացած գաղափարների մասին ուրիշների հետ արդյունավետ ու հստակ հաղորդակցվելը հանդիսանում է քաղաքացիական գրքի գլխավոր ազդակը և այն հմտությունը, որը կօգնի մեր աշակերտներին նախապատրաստվելու ապագայի համար:

Ամսաթվեր		Միջ թե փաստ
Հոկտ. 7-8	CAHSEE-ի ֆննություն (միայն 12-րդ դասարանների համար)	<b>Միջ.-</b> The Common Core անվամբ նահանգային չափորոշիչների արդյունքները կարտացոլեն աշակերտի անձնական տեղեկությունները ազգային մասշտաբով բազայում:
Հոկտ. 10	Առաջին ֆառորդի ավարտ	<b>Փաստ.-</b> Չկան տվյալների ժողովածուի պահանջ այն նահանգների համար, որոնք կիրառել են այս չափորոշիչները: Չափորոշիչները սահմանում են այն ակնկալիքները, թե աշակերտն ինչ պետք է իմանա և կարողանա կատարել յուրաքանչյուր դասարանի ավարտին: The Common Core անվամբ նահանգային չափորոշիչները չեն պահանջում անձնական տվյալներ: Աշակերտներին գնահատելու նպատակն ու ֆննության արդյունքների օգտագործումը յուրաքանչյուր նահանգի հայեցողությունն է և առանձին է Common Core անվամբ ծրագրից:
Հոկտ. 31	Հալլոյին	
Նոյ. 4-5	CAHSEE-ի ֆննություն (11-րդ և 12-րդ դասարաններ)	
Նոյ. 24-28	Գոհարանության տոն	

Ծանկացած հարցի համար կարող եմ կապվել Dr. Sebastian Puccio-ի հետ [spuccio@gusd.net](mailto:spuccio@gusd.net) կայքէջով կամ 818-241-3111 ext.218  
հեռախոսահամարով:

### Դպրոցական խորհուրդ

| Նախագահ՝ Greg S. Krikorian | Փոխնախագահ՝ Christine Walters | Քարտուղար՝ Dr. Armina Gharpetian | Անդամ՝ Nayiri Nahabedian | Անդամ՝ Sandra Russell |

**Boletín Informativo para los Padres y la Comunidad del GUSD**

*Copias de este boletín están disponibles bajo petición en armenio, español y coreano en la oficina de la escuela.*

**Comunicación y Lenguaje**

En nuestro mundo de evolución constante de tecnología, los medios y los métodos de comunicación están cambiando rápidamente. Sin embargo, lo importante es que todavía necesitamos ser comunicadores efectivos.

Tomamos información a través de la lectura, audición y también observamos. Miremos alrededor. El mundo está lleno de imágenes y fotografías. Necesitamos enseñarle a los estudiantes cómo "leer" no solo texto de información, sino comprender e interpretar imágenes y sonidos.

También necesitamos proyectar nuestras ideas. A través de la lectura y la expresión, específicamente, los estudiantes practican comunicarse con audiencias específicas con un cierto propósito en mente.

Una práctica valiosa para los estudiantes es considerar el lenguaje de su comunicación. Por ejemplo, cuando hablen con sus empleadores futuros, los estudiantes no deberían usar "like", "um" o "hey, dude."

Practicar habilidades efectivas de comunicación significa practicar en varios escenarios y con diferentes propósitos. Los estudiantes necesitan investigar y compartir con los demás la información que encontraron. También deben aprender a discutir una posición; en otras palabras, necesitan usar la información para presentar una posición y participar con los otros estudiantes en una discusión acerca de ese tema.

La comunicación efectiva y clara de las ideas de los recursos para los demás es una habilidad clave para el siglo 21 y una que ayuda a preparar a nuestros estudiantes para su futuro.

Fechas	
7-8 de octubre	Examen
CAHSEE (estudiantes	de 12
grado solamente)	
10 de octubre	Fin del
primer trimestre	
31 de octubre	Halloween
4-5 de noviembre	Examen
CAHSEE (11 y 12	grado)
24-28 de noviembre	Feriado
del Día de Dar Gracias	

**Mito versus Realidad**

**Mito:** Los Estándares Estatales Comunes resultarán en una base de información nacional de la información privada del estudiante.

**Hecho:** No hay requisitos para reunir información para que los estados adopten los estándares. Los estándares definen las expectativas para lo que los estudiantes deberían saber y podrían hacer a fines de cada grado. Implementar los Estándares Comunes no requiere reunir información. Significa evaluar a los estudiantes y el uso de la información que resulte de esas evaluaciones es a discreción de cada estado y es separado y único de los Estándares Comunes.

*¿Preguntas? Comuníquese con el Dr. Sebastián Puccio en [spuccio@gusd.net](mailto:spuccio@gusd.net) o al (818)241-3111 extensión 218.*

**Junta de Educación**

**Gregory S. Krikorian**, Presidente | **Christine Walters**, Vicepresidente | **Dra. Armina Gharpetian**,  
Secretaria | **Nayiri Nahabedian**, Miembro | **Sandra Russel**, Miembro